

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

October 20th 2019, No. 37

Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599
www.ourladyofczestochowa.com



**Różaniec lekarstwem
na złe czasy**

**HELP AMERICA
PRAY THE ROSARY**

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor / proboszcz

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar / wikar

KATECHECI / CATECHISTS

Elżbieta Sokołowska, Urszula Boryczka - kl. 0,1;

O. Andrzej Treder - kl. 2; Matylda Kasperkiewicz kl. 3; Małgorzata

Liebig-Malupin - kl. 4,5 ;

Piotr Goszczynski, Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7; Anna Maziarz - kl.8;

Monika Danek - koordynator

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers** - Mr. Eugeniusz Bramowski, tel. 781-871-2991. Zapraszamy **nowych** kandydatów.
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**
Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910
- ◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**
Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir
Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649
- ◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**
Mrs. Genofewa Lisek, tel. 617-436-5779
- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -
Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -
Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-828-1934
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -
Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chłudziński, Monika Danek, Jacek Grelloch, Lucy Willis, Celina Warot, Aneta Biernat.
- ◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk, Anna Górka.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - www.krakowiak.org;
contact@krakowiak.org, tel. 781-832-0962
- ◆ **Czytanie i rozważanie Pisma Świętego** - każdy czwartek po mszy św. wieczornej, prowadzi O. Andrzej

Rodzice papieża Jana Pawła II będą błogosławieni.

Konferencja Episkopatu Polski ogłosiła: „Episkopat wyraził zgodę na rozpoczęcie przez Archidiecezję Krakowską procesu beatyfikacyjnego rodziców św. Jana Pawła II - Karola Wojtyły i Emilii z Kaczorowskich”. Ma go poprowadzić Archidiecezja Krakowska, na terenie której zmarli Emili Wojtyła i Karol Wojtyła senior. Matka Jana Pawła II, z domu Kaczorowska, była bardzo religijną osobą. Jako dziecko chodziła do szkoły prowadzonej, przez siostry zakonne. Wyszła za mąż za Karola Wojtyłę seniora w 1906 roku. Para miała trójkę dzieci - Edmunda, Olgę Marię i Karola Józefa (późniejszego papieża Jana Pawła II). Emilia Wojtyła zmarła w wieku 45 lat.

Karol Wojtyła senior był z zawodu krawcem. W wieku 21 lat został powołany do wojska. Był oficerem armii austriackiej. Brał udział m.in. w bitwie pod Gorlicami w 1915 roku. Po śmierci żony Emilii i syna Edmunda, razem z przyszłym papieżem przeniósł się do Krakowa. Ojciec Jana Pawła II zmarł w 1941 roku. Zarówno Karol Wojtyła senior, jak i Emilia Wojtyła zostali pochowani w wojskowej części Cmentarza Rakowickiego w Krakowie.



The parents of Pope John Paul II will be beatified.

The Polish Episcopal Conference announced: "The Episcopate has agreed to the beginning of the process of beatification of the parents of Saint. John Paul II - Karol Wojtyła and Emilia née Kaczorowski. " It is to be led by the Archdiocese of Krakow, in which Emili Wojtyła and Karol Wojtyła senior died. Mother of John Paul II, nee Kaczorowska, was a very religious person. As a child, she went to school led by nuns. She married Karol Wojtyła senior in 1906. The couple had three children - Edmund, Olga Maria and Karol Józef (later Pope John Paul II). Emilia Wojtyła died at the age of 45. Karol Wojtyła senior was a tailor by profession. At the age of 21 he was appointed to the army. He was an officer in the Austrian army. He participated, among others at the Battle of Gorlice in 1915. After the death of his wife Emilia and son Edward, he moved to Krakow with the future pope. Father of John Paul II died in 1941. Both Karol Wojtyła senior and Emilia Wojtyła were buried in the military part of the Rakowicki Cemetery in Krakow.

Saturday, October 19, 2019

8:30 am - **Dziękczynna z prośbą o zdrowie i dalsze Boże błog.**
dla Barbary i Jacka 27-ą rocznicę ślubu
- własna

4:00 pm † Stella, Walter and Sonny Siders,
† Marilyn & Zygmunt Misiak - Barbara & family

7:00 pm † Regina & Antoni Kolakowscy
- Helena Rogowska

SUNDAY, OCTOBER 20, 2019 Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

8:00 am † Wojciech Ostrowski - Córka Ewa z rodziną

9:30 am † Waleria & Wojciech Frask and deceased members
of Frask Family - Maria Nowicka

10:30 am - Różaniec

11:00 am - **O zdrowie i Boże błog. dla Dawida z okazji**
urodzin - Rodzice

(Msza z udziałem Dzieci)

Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona

Msza św. w intencji:

† Józef Marciniak - Teresa z rodziną

- O Boże błog. dla Męskiej Grupy Zywego Różańca

Monday, October 21, 2019

7:00 am - **Za Parafian / For Our Parishioners**

8:00 am † Edmund Piotrowski

- Władzia Wygonowska z rodziną

Tuesday, October 22, 2019

7:00 am - **God's Blessings for Ann and Richard Bankowski -**

8:00 am - **O zdrowie dla Rodzina Szelest - Własna**

† Stanley Konarski - Krystyna Piotrowski

Wednesday, October 23, 2019

7:00 am - **Józef Marciniak - Teresa z rodziną**

6:30 pm - Różaniec

7:00 pm † Edmund Piotrowski - Rodzina Marczuk

Thursday, October 24, 2019

7:00 am - **God's Blessings for Teresa and Krzysztof Korwal**

6:30 pm - Różaniec

7:00 pm † Stanisław Kocięba - Alicja z rodziną

† Edmund Piotrowski - żona z rodziną

† Tadeusz Susol - Teresa z rodziną

Friday, October 25, 2019

7:00 am - **Józef Marciniak - Teresa z rodziną**

6:30 pm - Różaniec

7:00 pm † Edmund Piotrowski - Rodzina Bankowski

Saturday, October 26, 2019

8:30 am - **O zdrowie, Boże bł. Dary Duchy Św. dla Jana**
Kozaka z okazji urodzin - Szkoła Św. JPII

4:00 pm - **Free Intention / Wolna Intencja**

7:00 pm † Regina & Antoni Kolakowscy

- Janina Modzelewska

SUNDAY, OCTOBER 27, 2019 Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

8:00 am † Stanisława & Józef Koc - Teresa z rodziną

9:30 am † Carol Sadowska - daughter

10:30 am - Różaniec

11:00 am † Janina, Mieczysław i Roman Szapiel

- Maria Nowicka

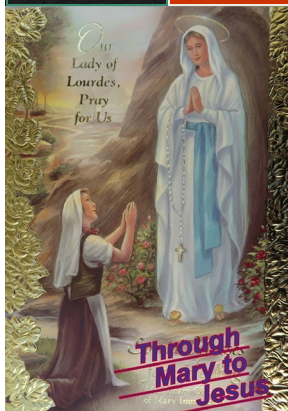
- Msza dziękczynna z prośbą i Boże błog.

dla Iwony z okazji urodzin - Własna

Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona

Msza św. w intencji:

- Józef Marciniak - Teresa z rodziną



MATKA BOŻA KRÓLOWĄ PAŹDZIENIKA. Miesiąc październik w sposób szczególny, poświęcony jest Matce Bożej. W polskich kościołach robi się specjalne dekoracje, codziennie odmawiamy różaniec, są specjalne nabożeństwa. W naszej Parafii dzieci zabierają figurki Matki Bożej do swoich domów, aby razem z rodziną wieczorami wspólnie się modlić, odmawiać rodzinny

różaniec, Litanie do Matki Bożej, śpiewać piękne maryjne pieśni etc. Naród polski ma szczególne relacje z Matką Bożą, która jest również naszą Królową. Warto w tym miesiącu przypomnieć "**Jasnogórskie Śluby Narodu**", napisane przez kandydata na ołtarze, Prymasa Wyszyńskiego. Możemy ten tekst odczytać nie tylko jako swego rodzaju manifestację religijnej jedności narodu, ważnej w tamtych trudnych dla Kościoła w Polsce czasach, ale przede wszystkim, jako pewien program pracy duchowej: osobistej i wspólnotowej. **Zawierzenia tego dokonali polscy biskupi 26 sierpnia 1956 r.**, w uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej. W tekście Jasnogórskich Ślubów czytamy m. in.: "Zwierciadło sprawiedliwości! Wsłuchując się w odwieczne tęsknoty Narodu, przyrzekamy Ci kroczyć za Słońcem sprawiedliwości, Chrystusem, Bogiem naszym. **Przyrzekamy** usilnie pracować nad tym, aby w Ojczyźnie naszej wszystkie dzieci narodu żyły w miłości i sprawiedliwości, w zgodzie i pokoju, aby wśród nas nie było nienawiści, przemocy i wyzysku. **Przyrzekamy** dzielić się między sobą ochotnie plonami ziemi i owocami pracy, aby pod wspólnym dachem domostwa naszego nie było głodnych, bezdomnych i płaczących (...)

Przyrzekamy wypowiedzieć walkę lenistwu i lekkomyślności, marnotrawstwu, pijaństwu i rozwiązłości. Przyrzekamy zdobywać cnoty: wierności i sumienności, pracowitości i oszczędności, wyrzeczenia się siebie i wzajemnego poszanowania, miłości i sprawiedliwości społecznej". Czytając dzisiaj te słowa, spróbujmy popatrzeć na nie w dwojaki sposób: jest to program pracy duchowej oraz zaproszenie, wezwanie do rachunku sumienia ze swojego życia wiary. W rachunku sumienia nie chodzi, jednakże tylko o policzenie grzechów. Najpierw jesteśmy zaproszeni do tego, aby stanąć wobec Pana Boga i odkryć, przypomnieć sobie, jak bardzo On nas kocha. Dopiero w świetle Bożej miłości człowiek ma się zacząć mocować ze swoimi grzechami, nie wcześniej. Matka Boża jest Tą, która

może pomóc w rozpoczęciu pracy nad sobą, w rachunku sumienia. Wszak w Litani Loretńskiej wzywamy Jej pomocy jako "Wspomożycielki wiernych". Obdarzając Maryję wieloma tytułami, w ten sposób wyrażamy nasze różne potrzeby i stan ducha, a także swoją aktualną sytuację życiową. Wszystkie te wezwania sprowadzają się do jednego: **przyjść do Jezusa. Taka też jest rola Maryi w Kościele: prowadzić do Jezusa.** W naszym polskim katolicyzmie Matka Boża już od wieków odgrywa bardzo ważną rolę, a Jasna Góra jest miejscem pielgrzymkowym znanym nie tylko w Polsce, ale także poza granicami naszego kraju. W Polsce jest także wiele innych miejsc maryjnych: Gietrzwałd, Święta Lipka, Wambierzyce, Rokitno, Ludźmierz, Piekary, Kalwaria Zebrzydowska. W każdym z tych miejsc Maryja jest czczona pod innym tytułem. To jakby zwracanie uwagi na Jej różnorodną rolę w Kościele: Matka sprawiedliwości społecznej, Matka cierpliwie słuchająca, Królowa Rodzin, Matka Miłosierdzia. Do tych miejsc pielgrzymuje wielu ludzi szukających pomocy, otuchy i sił. Możemy więc powiedzieć, że Matka Jezusa jest obecna w wielu wymiarach naszego życia i w wielu sprawach. Pamiętajmy, że **Matka Boża zawsze prowadzi nas do Jezusa** i że pierwszy cud uczyniony przez Pana Jezusa w Kanie Galilejskiej był na prośbę Matki Bożej. Módlmy się, aby Matka Boża, Królowa Polski i Polaków pomogła w procesie pojednania naszego narodu. Niech wszyscy szukamy dobra wspólnego, nie pozwólmy, aby nas dzielono. Pamiętajmy, że tylko w jedności jest siła narodu! Maryjo wspieraj nasze wysiłki i otaczaj płaszczem macierzyńskiej opieki Polskę i Wszystkich Polaków mieszkających na całym świecie. Janie Pawle II i święci patronowie Polski wypraszaście potrzebne nam łaski. Panie Jezu błogosław Polsce!



Dwudziesta dziewiąta niedziela zwykła

Kolekty / Collections

This Sunday Collection is for „World Mission Sunday”.
Collection October 27 will be „Improvement Fund”.
Kolekta 27 października będzie na „Na ulepszenie posiadłości parafialnych”.

Kolekty: 10.13.19

I - \$1,514.00: from envelopes - \$666.00; loose - \$848.00,

II - \$ 792.00: from envelopes - \$384.00; loose - \$408.00.

Church Donations by:

Anonymous	\$1,000
Anonymous	\$100

BIG THANK YOU AND MAY GOD BLESS ALL OUR DONORS!



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliš, Zdzisław G., Radek Majek, Rosalind Serna, Marlena Rybacka

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!

Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Gabrysi Piotrowskiej i Victorii Kenez, Maja Daniek, Jaś Klaczek, Kacperek

GRATULACJE. W ubiegłą sobotę Danuta Tepper & Edward Dzidek zawarli Sakrament Małżeństwa. Życzymy Młodej Parze dużo zdrowia, franciszkowskiej pogody ducha, zadowolenia z każdego dnia życia, spełnienia najskrytszych marzeń, obfitości bożych łask i opieki Matki Bożej na nowej drodze życia. Gratulacje i Szczęść Boże!



KONDOLENCJE. 13 października odszedł po nagrodę do Pana + Stanley (Stanisław)

Konarski, żołnierz AK i uczestnik Powstania Warszawskiego. + Stanley dnia 12 września tego roku obchodził 100 Lecie Urodzin. Był dumnym weteranem, głęboko wierzącą osobą, radosnym i zawsze uśmiechniętym człowiekiem. Był prawdziwym dżentelmenem, kochającym bardzo swoją żonę Alinę i Wszystkich ludzi, których spotykał. Składamy wyrazy szczerego współczucia dla żony Aliny i dla całej Rodziny. Na zawsze pozostanie w naszej modlitewnej pamięci. Niech Bóg otoczy swoim błogostawieństwem Rodzinę i Przyjaciół, a zmarłego niech wynagrodzi życiem wiecznym w niebie!

NOWA KSIĘGA INTENCJI NA 2020 ROK. Można zamawiać Msze św. na rok przyszły.

2020 MASS BOOK The new Mass book is available to schedule your Masses for next year.

WYPOMINKI 2019. Karteczki Wypominkowe znajdują się przy wejściu do kościoła. *Prosimy o bardzo czytelne pismo, aby można było bez trudu odczytać treść.* Pamiętajmy o naszych zmarłych, aby inni kiedyś pamiętali o nas. W listopadzie będziemy mieli Nabożeństwa Wypominkowe. Planujemy też procesje i modlitwy za zmarłych

Prosimy o czytelne pismo!

WYPOMINKI

All Souls

Pamiętaj o Twoich zmarłych, aby inni pamiętali o Tobie!

ALL SAINTS' EVE

BAL

WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH dla dzieci

dobra zabawa duuuuzo słodyczy

super konkursy fajna muzyka

naj... towarzystwo

OCT 31 6 PM

wstęp wolny

OUR LADY OF CZESTOCHOWA PARISH IN BOSTON

DIŻUR KONSULARNY W BOSTONIE odbędzie się 24 i 25 października 2019 r. (czwartek i piątek) w godzinach 9.00-17.00 w sali pod kościołem pw. Matki Boskiej Częstochowskiej. Podczas dyżuru TYLKO od zarejestrowanych osób będą przyjmowane wnioski o wydanie paszportu.

Obowiązkowa rejestracja na dyżur prowadzona jest w godzinach:
od poniedziałku do piątku 9:00-15:00, w środy 11:00-17:00

wyłącznie przez Konsulat Generalny RP w Nowym Jorku

pod numerem telefonu: (646) 237-2122

ZMIANA W NASZEJ PARAFII. W połowie września tego roku odbyła się w Montrealu **Kapituła Franciszkańskiej Kustodii Kanadyjskiej.** Kapituły odbywają się co cztery lata i podejmowane są na nich decyzje ważne dla franciszkańskiego zakonu. Zawsze Kapituła wybiera nowy zarząd Kustodii i dokonuje koniecznych zmian personalnych na franciszkańskich placówkach. W ramach tych zmian, **niestety O. Andrzej Treder**, który jest teraz na urlopie opuszcza naszą Parafię i przechodzi do franciszkańskiej wspólnoty w **Clifton.** Na miejsce O. Andrzeja z Montrealu przyjedzie do nas O. Michał Socha, który będzie wikariuszem Parafii i zarazem gwardianem klasztoru. Aby stworzyć Wspólnotę trzyosobową w przyszłości dojedzie do nas franciszkański kapłan z misji na tzw. Rok Sabatyczny lub franciszkanin z Indonezji na kurs językowy. Nie ma zmiany na urzędzie proboszcza naszej Parafii. ***W niedzielę, 27 października o godz. 11ej O. Andrzej odprawi uroczystą koncelebrowaną Mszy św. Po Mszy świętej w sali pod kościołem będzie pożegnalna kawa przygotowana wspólnie przez Żywy Różaniec, Kościół Domowy i modlitewną grupę Maranatha. Prosimy nasze Panie o upieczenie ciast. Z góry serdecznie dziękujemy!***

CHANGE IN OUR PARISH. In mid-September this year, the Chapter of the Franciscan Custody of Canada was held in Montreal. The chapters are held every four years and decisions important to the Franciscan order are made. The Chapter always elects the new management of the Custody and makes the necessary changes to Franciscan offices. As part of these changes, **unfortunately Father Andrzej Treder**, who is now on vacation, leaves our parish and moves to the Franciscan community in **Clifton.** Father Michał Socha, who is the vicar of the parish and guardian of the monastery in Montreal, will come to us in the place of Father Andrzej. To create a community of three in the future, a Franciscan priest on his the Sabbatical or Franciscan year will come from Indonesia for a language course. There is no change at the office of pastor. ***On Sunday, October 27 at 11 o'clock Fr. Andrzej will celebrate a solemn concelebrated Mass. After Mass, in the hall under the church there will be farewell coffee prepared jointly by the Living Rosary, the Home Church and the Maranatha prayer group. We ask people to bake cakes for Fr. Andrzej's farewell. Thank you in advance!***

HUMOR TYGODNIA – JUST SMILE

Mała dziewczynka rozmawiała z nauczycielem o wielorybach. Nauczyciel twierdził, że jest fizyczną niemożliwością, by wieloryb mógł połknąć człowieka. Pomimo, że jest taki wielki, jego gardło jest zbyt wąskie. Dziewczynka upierała się, że przecież Jonasz został połknięty przez wieloryba. Zirykowany nauczyciel powtórzył, że to fizycznie niemożliwe. Dziewczynka powiedziała: - Gdy będę w niebie zapytam o to Jonasza. Nauczyciel spytał: - A jeśli Jonasz poszedł do piekła? Odpowiedziała: - **Wtedy pan go zapyta!**

PIĘKNY DAR DLA PARAFII. W ostatnim czasie otrzymaliśmy piękny dar dla Parafii – Ewangeliarz. Jest to specjalna pięknie oprawiona i ozdobiona metaloplastyką Księga zawierająca wszystkie Ewangelie. Ewangeliarza używa się podczas sprawowania Uroczystych Mszy Świętych. Ta piękna Księga została przywieziona z Polski i



jest anonimowym darem pewnej rodziny z naszej Parafii. Ofiarodawcom serdecznie dziękujemy i składamy wielkie Bóg Zapłać!

A BEAUTIFUL GIFT FOR THE PARISH. Recently, we have received a beautiful gift for the parish - the Gospel. It is a special beautiful-

ly framed and decorated with metalwork Book containing all the Gospels. The evangelist is used when celebrating Solemn Masses. This beautiful book was brought from Poland and is **an anonymous gift** from a family from our parish. We would like to thank the donors and make a great God Bless you!

Serdecznie zapraszamy młodzież z naszej parafii w wieku **14-20 lat na Oazę Młodzieżową.** Zgodnie z ideą ks. Franciszka Blachnickiego, założyciela Ruchu Światło-Życie, głównym celem Oazy będzie pogłębienie osobistej relacji z naszym Panem Jezusem Chrystusem przez comiesięczne wspólne przeżywanie Eucharystii, spotkanie formacyjne, i modlitwę wspólnotową.

Pierwsze spotkanie odbędzie się w sobotę, 2 listopada, o godz. 5:30, w sali pod kościołem. Dla wszystkich uczestników Oazy jest przewidziany podwieczorek (pizza, napoje, ciastka). Spotkanie poprowadzą: Ania Maziarz oraz Monika i Adam Śliwiak, pod opieką naszego proboszcza O. Jerzego Żebrowskiego



The little girl talked to the teacher about whales. The teacher claimed that it was a physical impossibility for a whale to swallow a person. Despite being so big, his throat is too narrow. The girl insisted that Jonah had been swallowed by a whale. The annoyed teacher repeated that it was physically impossible. The girl said: - When I am in heaven I will ask Jonah about it. The teacher asked, "What if Jonah went to hell?" She replied: - Then you will ask him!